Porównanie tłumaczeń Objawienie 15:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I została napełniony ― przybytek dymem z  ― chwały ― Boga i z ― mocy Jego, i nikt nie mógł wejść do ― przybytku, aż dokonane zostałyby ― siedem plag ― siedmiu zwiastunów. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i została napełniona świątynia dymem od chwały Boga i od mocy Jego i nikt mógł wejść do świątyni aż zostałyby dokonane siedem ciosy siedmiu zwiastunów |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I napełnił się przybytek dymem\* od chwały Bożej i Jego mocy, i nikt nie mógł wejść do świątyni\*\* aż do (chwili) wypełnienia się siedmiu plag siedmiu aniołów.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I napełniony został przybytek dymem od chwały Boga i od mocy jego i nikt (nie) mógł wejść do przybytku, aż dokonane zostanie siedem plag siedmiu zwiastunów.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i została napełniona świątynia dymem od chwały Boga i od mocy Jego i nikt mógł wejść do świątyni aż zostałyby dokonane siedem ciosy siedmiu zwiastunów |

1. 1) <x>20 40:34</x>; <x>110 8:10</x>; <x>140 5:13-14</x>; <x>290 6:4</x>; <x>330 44:4</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) I d : Minął czas modlitw przyczynnych. [↑](#footnote-ref-3)